

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

[View Online](#)

1

Baker M. In other words: a coursebook on translation. 2nd ed. London: : Routledge 2011.

2

Pe

rez

Gonza

lez L. Audiovisual translation: theories, methods and issues. London: : Routledge 2014.

3

Pym A. Exploring translation theories. Second edition. London: : Routledge 2014.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>

4

Di

az Cintas J, Remael A. Audiovisual translation: subtitling. Manchester: : St. Jerome Pub
2006.

5

Audiovisual translation : taking stock. Newcastle upon Tyne: : Cambridge Scholars
Publishing 2015.

6

Ban

~

os

Pin

~

ero R,

Di

,

az-Cintas J, editors. Audiovisual translation in a global context: mapping an ever-changing landscape. Basingstoke, Hampshire: : Palgrave Macmillan 2015.

7

Byrne J. Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners. Manchester: : St. Jerome 2012.

8

Desblache L, University of North London, Institut libre Marie Haps. Aspects of specialised translation. Paris: : La Maison du Dictionnaire 2001.

9

Montgomery SL. Science in translation: movements of knowledge through cultures and time. Chicago, Ill: : University of Chicago Press 2002.

10

Dia

,

z-Cintas J, Orero P, Remael A. Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Amsterdam: : Rodopi 2007.

11

Dia

,

z-Cintas J, Matamala A, Neves J. New insights into audiovisual translation and media accessibility: Media for All 2. Amsterdam: : Rodopi 2010.

12

Romero-Fresco P. Accessible filmmaking: Joining the dots between audiovisual translation, accessibility and filmmaking. 2013;:201-23.http://www.jostrans.org/issue20/art_romero.php

13

Chaume F. Audiovisual translation: dubbing. Manchester: : St. Jerome 2012.

14

Franco E, Matamala A, Orero P. Voice-over translation: an overview. Bern: : Peter Lang 2010.

15

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, editors. Media across borders: localizing TV, film, and video games. New York: : Routledge, Taylor & Francis Group 2016.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

16

Bernal-Merino MA. Translation and localisation in video games: making entertainment software global. New York: : Routledge, Taylor & Francis Group 2015.

17

Bernal-Merino M. A Brief History of Game Localisation. 2011;:11-7.http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_15/11-17.pdf

18

Pym A. Translation Skill-sets in a Machine-translation Age. doi:10.7202/1025047ar

19

Garcia I. Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media. 2015;:18–38.http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php

20

Deutscher G. Through the language glass: why the world looks different in other languages . London: : Arrow 2011.

21

Clarke M. Verbalising the visual: translating art and design into words. Lausanne: : AVA Academia 2007.

22

Rike SM. Bilingual corporate websites – from translation to transcreation? The Journal of Specialised Translation 2013;**20**:68–85.http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php

23

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, editors. Media across borders: localizing TV, film, and video games. New York: : Routledge, Taylor & Francis Group 2016.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

24

Mingant N, Tirtaine C, Augros J. Film marketing into the twenty-first century. London: : a BFI book, published by Palgrave 2015.

25

Albert Moran, Michael Keane. Cultural Adaptation. In: Cultural adaption

.<https://books.google.co.uk/books?id=aRXcAAAAQBAJ&pg=PA41&lpg=PA41&p;dq=Strategic+regionalization+in+marketing+campaigns:+Beyond+the+standardization/glocalization+debate&source=bl&ots=tNeJ1Nrn5j&sig=ucSzPwrqnKRCo2mRITCRJ8X53jM&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjfxqHhml7OAhXslcAKHSA7B3kQ6AEIPDAF#v=onepage&q=Strategic%20regionalization%20in%20marketing%20campaigns%3A%20Beyond%20the%20standardization%2Fglocalization%20debate&f=false>

26

Gouadec D. Translation as a profession. Amsterdam: : J. Benjamins Pub. Co 2007.
<http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0712/2007009735.html>

27

Robinson D. Becoming a translator: an introduction to the theory and practice of translation. 3rd ed. London: : Routledge 2012.